

**DIN EN ISO 14116**

ICS 13.340.10

**Entwurf**

Einsprüche bis 2013-03-21  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN ISO 14116:2008-08;  
Ersatz für  
E DIN EN ISO 14116:2011-04

**Schutzkleidung –  
Schutz gegen Hitze und Flammen –  
Materialien, Materialkombinationen und Kleidung mit begrenzter  
Flammenausbreitung (ISO/DIS 14116:2012);  
Deutsche Fassung prEN ISO 14116:2012**

Protective clothing –  
Protection against heat and flame –  
Limited flame spread materials, material assemblies and clothing (ISO/DIS 14116:2012);  
German version prEN ISO 14116:2012

Vêtements de protection –  
Protection contre la chaleur et les flammes –  
Matériaux, assemblages de matériaux et vêtements à propagation de flamme limitée  
(ISO/DIS 14116:2012);  
Version allemande prEN ISO 14116:2012

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-01-21 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und  
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses  
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nps@din.de](mailto:nps@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten  
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS) im DIN

## Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist ...<sup>1)</sup>.

## Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (prEN ISO 14116:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety – Protective clothing and equipment“ erarbeitet.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 075-05-02 AA „Schutzbekleidung gegen Hitze und Feuer“ im Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

|             |                          |
|-------------|--------------------------|
| ISO 3175-2  | siehe DIN EN ISO 3175-2  |
| ISO 5077    | siehe DIN EN ISO 5077    |
| ISO 9073-4  | siehe DIN EN ISO 9073-4  |
| ISO 13688   | siehe DIN EN ISO 13688   |
| ISO 13934-1 | siehe DIN EN ISO 13934-1 |
| ISO 13935-2 | siehe DIN EN ISO 13935-2 |
| ISO 13937-2 | siehe DIN EN ISO 13937-2 |
| ISO 13938-1 | siehe DIN EN ISO 13938-1 |
| ISO 13938-2 | siehe DIN EN ISO 13938-2 |
| ISO 15025   | siehe DIN EN ISO 15025   |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 14116:2008-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung des Normtitels;
- b) Aufnahme der Einleitung;
- c) Aufnahme eines Prüfverfahrens zur Berstfestigkeitsprüfung von gewebten Materialien;
- d) Aufnahme eines Prüfverfahrens zur chemischen Reinigung in die Normativen Verweise;
- e) Aufnahme eines Prüfverfahrens zur Maßbeständigkeit (Maßänderung) in die Normativen Verweise;
- f) Aufnahme eines Prüfverfahrens für Vliesstoffe in die Normativen Verweise;
- g) Aufnahme einer neuen Definition für Materialkombination und Kleidungszusammenstellung;
- h) Aufnahme einer neuen Definition für Beschlagteile;
- i) Aufnahme einer neuen Definition für die Bestimmung der Lochbildung;
- j) Aufnahme einer neuen Definition für Bekleidungszusammenstellung;
- k) Aufnahme einer Definition für Material;

---

<sup>1)</sup> Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

- l) Aufnahme einer Definition für Zwischenfutter;
- m) Aufnahme einer Definition für Nähte;
- n) Aufnahme einer Definition für Strukturnähte;
- o) Änderung des Abschnittes über Anforderungen an die Ausführung in Bezug auf die Bekleidungsüberlappung;
- p) Änderung des Abschnittes zu den Anforderungen an die Probenahme;
- q) Änderung des Abschnitts zur Vorbehandlung, um Anforderungen an Kleidungsstücken für den einmaligen Gebrauch aufzunehmen;
- r) Änderung des Abschnittes zur Alterung infolge von Waschen (maximale Anzahl der vom Hersteller angegebenen Reinigungszyklen);
- s) Aufnahme eines Abschnittes zur Konditionierung;
- t) Aufnahme einer neuen Anforderung an die Messung des Eigenschaftswerts zur Einstufung und Klassifizierung;
- u) Änderung des Abschnitts zur Vorbehandlung, um festzulegen, dass die Messung der Maßbeständigkeit nach fünf Reinigungszyklen durchzuführen ist;
- v) Änderung des Verfahrens zur Beflammungsprüfung von Etiketten, Abzeichen und retroreflektierenden Materialien;
- w) Aufnahme von Anforderungen an und Verfahren zur Prüfung von Beschlagteilen;
- x) Aufnahme der Anforderung an und des Verfahrens zur Prüfung der Berstfestigkeit von gewirkten Materialien;
- y) Aufnahme der Anforderung an und des Verfahrens zur Prüfung der Zugfestigkeit von Vliesstoffen (nicht gewebten Materialien);
- z) Aufnahme der Anforderung an und des Verfahrens zur Prüfung der Weiterreißfestigkeit von Vliesstoffen (nicht gewebten Materialien);
- aa) Änderung der Anforderung an die Weiterreißfestigkeit von gewebten und Ledermaterialien;
- bb) Aufnahme der Anforderung an die Maßbeständigkeit (Maßänderung), einschließlich des Verfahrens zur Messung der Maßänderung;
- cc) Änderung der Definition der Flammenausbreitung;
- dd) Änderung der Anforderung an brennendes Abtropfen;
- ee) Änderung der Anforderung an das Nachbrennen bei der Flammenausbreitung von Materialien des Index 3;
- ff) Änderung der Anforderung an das Nachglühen bei der Flammenausbreitung von Materialien des Index 3;
- gg) Aufnahme einer Erklärung zur Prüfung der Flammenausbreitung in Bezug auf Zwischenfutter aus Materialien des Index 2 und 3;
- hh) Aufnahme eines neuen graphischen Symbols: Kleidung zum Schutz gegen Flammen;
- ii) Aufnahme eines normativen Anhangs zur Messunsicherheit.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN ISO 3175-2, *Textilien — Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 2: Verfahren zur Prüfung des Verhaltens beim Reinigen und Nachbehandeln unter Verwendung von Perchlorethylen (Tetrachlorethen)*

DIN EN ISO 5077, *Textilien — Bestimmung der Maßänderung beim Waschen und Trocknen*

DIN EN ISO 9073-4, *Textilien — Prüfverfahren für Vliesstoffe — Teil 4: Bestimmung der Weiterreißfestigkeit*

DIN EN ISO 13688, *Schutzkleidung — Allgemeine Anforderungen*

DIN EN ISO 13934-1, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraft-Dehnung mit dem Streifen-Zugversuch*

DIN EN ISO 13935-2, *Textilien — Zugversuche an Nähten in textilen Flächengebilden und Konfektionstextilien — Teil 2: Bestimmung der Höchstzugkraft von Nähten mit dem Grab-Zugversuch*

DIN EN ISO 13937-2, *Textilien — Weiterreißigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 2: Bestimmung der Weiterreißkraft mit dem Schenkel-Weiterreißversuch (einfacher Weiterreißversuch)*

DIN EN ISO 13938-1, *Textilien — Bersteigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Hydraulisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung*

DIN EN ISO 13938-2, *Textilien — Bersteigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 2: Pneumatisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung*

DIN EN ISO 15025, *Schutzkleidung — Schutz gegen Hitze und Flammen — Prüfverfahren für die begrenzte Flammenausbildung*

## **Schutzkleidung — Schutz gegen Hitze und Flammen — Materialien, Materialkombinationen und Kleidung mit begrenzter Flammenausbreitung (ISO/DIS 14116:2012)**

*Vêtements de protection — Protection contre la chaleur et la flamme — Matériaux assemblages de matériaux et vêtements à propagation de flamme limitée (ISO/DIS 14116:2012)*

*Protective clothing — Protection against heat and flame — Limited flame spread materials, material assemblies and clothing (ISO/DIS 14116:2012)*

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokumentstufe: parallele Umfrage  
Dokumentsprache: D

## Inhalt

Seite

|                                                                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort .....</b>                                                                                                                                    | <b>3</b>  |
| <b>Einleitung.....</b>                                                                                                                                  | <b>5</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>                                                                                                                        | <b>6</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen.....</b>                                                                                                                    | <b>6</b>  |
| <b>3 Begriffe .....</b>                                                                                                                                 | <b>6</b>  |
| <b>4 Ausführung der Kleidung .....</b>                                                                                                                  | <b>8</b>  |
| <b>5 Probenahme, Vorbehandlung und Alterung .....</b>                                                                                                   | <b>8</b>  |
| 5.1 Probenahme .....                                                                                                                                    | 8         |
| 5.2 Vorbehandlung von Material .....                                                                                                                    | 8         |
| 5.2.1 Vorbehandlung durch Reinigen .....                                                                                                                | 8         |
| 5.2.2 Alterung .....                                                                                                                                    | 9         |
| 5.3 Konditionierung .....                                                                                                                               | 9         |
| <b>6 Leistungsanforderungen .....</b>                                                                                                                   | <b>9</b>  |
| 6.1 Leistungsanforderungen der begrenzten Flammenausbreitung.....                                                                                       | 9         |
| 6.2 Mechanische Beständigkeit und andere Anforderungen an textile Materialien .....                                                                     | 10        |
| <b>7 Klassifizierung .....</b>                                                                                                                          | <b>11</b> |
| 7.1 Anforderungen an Index 1 der begrenzten Flammenausbreitung.....                                                                                     | 11        |
| 7.2 Anforderungen an Index 2 der begrenzten Flammenausbreitung.....                                                                                     | 11        |
| 7.3 Anforderungen an Index 3 der begrenzten Flammenausbreitung.....                                                                                     | 11        |
| <b>8 Kennzeichnung .....</b>                                                                                                                            | <b>12</b> |
| 8.1 Index.....                                                                                                                                          | 12        |
| 8.1.1 Reinigungsindex .....                                                                                                                             | 12        |
| 8.1.2 Endgültiger Index.....                                                                                                                            | 12        |
| 8.2 Einlagige Materialien .....                                                                                                                         | 12        |
| 8.3 Materialkombinationen.....                                                                                                                          | 13        |
| 8.4 Kleidungsstücke .....                                                                                                                               | 13        |
| <b>9 Informationen des Herstellers .....</b>                                                                                                            | <b>13</b> |
| <b>Anhang A (normativ) Messunsicherheit .....</b>                                                                                                       | <b>14</b> |
| <b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den<br/>grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG .....</b> | <b>15</b> |
| <b>Literaturhinweise .....</b>                                                                                                                          | <b>16</b> |